

## AVIGLIANA (Piazza del Popolo)

### Mercoledì 10 luglio

Ore 17,00 Arrivo della Carovana Balacaval in Val di Susa.

### Giovedì 11 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 LA CAROVANA VÈIT AMOUN - Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

### Venerdì 12 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 CINE-CONCERTO "Chi viaggia in carrozza?" e proiezioni di viaggio.

## CONDOVE (Piazza 1° Maggio)

### Sabato 13 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.

### Domenica 14 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 BAILA...CAVAAL! - Musiche dal mondo.

## SUSA (Piazza IV Novembre)

### Martedì 16 luglio

Ore 21,30 LA CAROVANA VÈIT AMOUN Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

## CHIANOCCO (Piazza Martiri di Cefalonia e Corfù)

### Giovedì 18 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 CINE-CONCERTO "Chi viaggia in carrozza?"

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

### Venerdì 19 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 LA CAROVANA VÈIT AMOUN Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

## MOMPANTERO (Area nei pressi del Ristorante "Da Camillo)

### Martedì 23 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## VENAUS (Piazza delle scuole)

### Giovedì 25 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.

## MONCENISIO FERRERA - GIAGLIONE

### TSANT'AN TSAMIN - Canta in cammino

#### DOMENICA 28 LUGLIO 2013

Comune di Moncenisio (Ferrera) - Giaglione percorrendo il Sentiero dei Monaci.

#### Programma:

**Ore 08.30** - Partenza in pullman da **Giaglione**, piazzale del Centro Polivalente - arrivo alla Piana di San Nicolao (1700 slm) - discesa per la strada Reale al **Comune Moncenisio** (1430 slm).

**Ore 10.00** - **Moncenisio (Ferrera) - Canti con la Compagnia BALACAVAL nella piazza del Comune.**

Pranzo al sacco al Pian delle Fate ( Bar Ceniso -1520 slm) prevista per le ore 13.00 circa.

L'escursione continua raggiungendo le borgate: **Grange Poisatone, Busignera, Pian delle Rovine.**

Arrivo previsto a **Giaglione** alle ore **16.00**

**Ore 20.30** - **Ballo folk occitano con la Compagnia BALACAVAL** - Salone Polivalente di Giaglione

**Ore 22.00** - **Balacanal - proiezioni di viaggio**

*Escursione su strade sterrate e sentieri, indispensabili scarponcini, abbigliamento adeguato... Pranzo al sacco, borraccia.*

**L' iniziativa è gratuita**

*Possibilità di mangiare a fine camminata un piatto di pasta, a pagamento, a Giaglione.*

*Per adesioni e prenotare il pullman telefonare ai seguenti numeri entro giovedì 25 luglio: Francesca 3495011187 - Daniela 3470938765.*

### Venerdì 26 luglio

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 BAILA...CAVAAL! Musiche dal mondo.

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## MONCENISIO (Piazza del Comune)

### Sabato 27 luglio

Ore 21,30 Luns Fum, musica occitana.

## NOVALESA (Salone Parrocchiale - Polivalente)

### Mercoledì 31 luglio

Ore 21,30 LA CAROVANA VÈIT AMOUN Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## BARDONECCHIA (Salone Palazzo delle Feste)

### Venerdì 2 agosto

Ore 21,30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.

Ore 23,00 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## CHIOMONTE (Giardini Lewis)

### Sabato 3 agosto

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 LA CAROVANA VAI AMONT Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

## SAUZE D'OULX (Fraz. Jouvenceaux - Centro storico)

### Domenica 4 agosto

Ore 21,30 BAILA...CAVAAL! Musiche dal mondo

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## SALBERTRAND (Salone polivalente)

### Martedì 6 agosto

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,00 LA CAROVANA VAI AMONT - Storie, cantie musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

### Mercoledì 7 agosto

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

Ore 21,30 CINE-CONCERTO "Chi viaggia in carrozza?"

Ore 22,30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## SAUZE DI CESANA (Piazza della Via Principale)

### Venerdì 9 agosto

Ore 21,00 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

Ore 21,30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.

### Domenica 11 agosto

Ore 17,30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.

Ore 18,30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.



## VALGIOIE (Salone Polivalente presso il Comune)

### Mercoledì 14 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.  
Ore 22.30 BAILA ...CAVAAL! Musiche dal mondo.

### Giovedì 15 Agosto

Ore 17.30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.  
Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

## EXILLES (Area antistante il Forte)

### Venerdì 16 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 BAILA..CAVAAL! Musiche dal mondo.  
Ore 22.30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

### Domenica 18 agosto

Ore 16.00 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.  
Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

## MEANA DI SUSA (Piazza Europa)

### Mercoledì 21 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 BAILA..CAVAAL! Musiche dal mondo.  
Ore 22.30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

### Giovedì 22 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale

## GRAVERE (Salone Polivalente)

### Sabato 24 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 LA CAROVANA VÊIT AMOUN - Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

### Domenica 25 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 CINE-CONCERTO "Chi viaggia in carrozza?".  
Ore 22.30 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## MATTIE (Area presso le Scuole - Municipio)

### Mercoledì 28 agosto

Ore 17.30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.  
Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

### Giovedì 29 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.

## GIAVENO (Piazza Maritano)

### Venerdì 30 agosto

Ore 21.00 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.  
Ore 22.00 BALACANAL, proiezioni di viaggio.

## VAIE (Piazza del Priore)

### Sabato 31 agosto

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.00 BALACANAL, proiezioni di viaggio.  
Ore 21.30 BAILA..CAVAAL! Musiche dal mondo

### Domenica 1 settembre

Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.  
Ore 21.30 LA CAROVANA VÊIT AMOUN Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese.

## RUBIANA (Parco Europa)

### Giovedì 5 settembre

Ore 17.30 DAL PAESE DEI BALOCCHI, spettacolo per bambini di Claudio & Consuelo.  
Ore 18.30 Aperitivo Balacaval, musiche e canti spontanei.

### Venerdì 6 settembre

Ore 21.00 BALACANAL, proiezioni di viaggio.  
Ore 21.30 BALLO FOLK occitano - francoprovenzale.

## OULX

### FIERA FRANCA 5/6 ottobre

### Sabato 5 ottobre

Ore 17.00 - Sala Consiliare Presentazione della pubblicazione degli atti del Convegno "Lingue Madri e Sacre Rappresentazioni in Valle di Susa, Brianzonese e Maurienne", tenutosi in occasione della Giornata delle Minoranze Linguistiche Occitana, Francoprovenzale e Francese durante la Fiera Franca 2012. Anteprema dell'Antologia di scritti in lingua occitana dell'Alta Valle di Susa.

Ore 21.00 - LA CAROVANA VAI AMONT - Storie, canti e musiche delle minoranze occitana, francoprovenzale e francese

### Domenica 6 ottobre

Dalle 14.00 animazione con canti e balli della tradizione occitana  
Ore 21.00 Ballo folk con Carovana Balacaval.

# TSANT'AN TSAMINO CAROVANA BALACAVAL



## dal 10 LUGLIO al 7 SETTEMBRE

nei paesi francoprovenzali e occitani della  
Valle di Susa e della Val Sangone

## Sportello Linguistico itinerante Francoprovenzale, Occitano, Francese con Carovana Balacaval

Le lingue madri della Valle di Susa e Val Sangone viaggeranno per due mesi su cavalli e carrozze, in compagnia degli animatori e artisti della Carovana Balacaval. Tutte le informazioni sono consultabili alla sezione "A temp de lengas: Enti in rete: legge 482/99" sul sito: [www.chambradoc.it](http://www.chambradoc.it)

Progetto promosso dalla Provincia di Torino e finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma degli interventi previsti dalla legge 15 dicembre 1999 n. 482: "Norme per la tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato dall'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte.

Per informazioni:  
[www.chambradoc.it](http://www.chambradoc.it)  
[www.cesdomeo.it](http://www.cesdomeo.it)  
[www.balacaval.it](http://www.balacaval.it)

Ametegis

CAROVANA  
BALACAVAL

